

Besuch von Schloss Burg

Ein besonderer Tag im Zeichen der kulturellen und kommunalen Zusammenarbeit

Un día especial dedicado a la cooperación cultural y municipal

El 5 de septiembre de 2025 tuvimos el honor de recibir a una delegación muy especial de España y Remscheid. Juntos pasamos un día impresionante en el castillo "Schloss Burg", uno de los monumentos más emblemáticos de la región de Bergisches Land.

Am durften wir eine ganz besondere Delegation aus Spanien und Remscheid bei uns begrüßen. Gemeinsam verbrachten wir einen eindrucksvollen Tag auf **Schloss Burg**, einem der bedeutendsten Wahrzeichen des Bergischen Landes.

Teilnehmende Gäste

Unter den Gästen durften wir folgende Persönlichkeiten aus Granada, Torre Cardela und Remscheid willkommen heißen:

- **Maria Francisca Carazo Villanova** – Oberbürgermeisterin der Stadt Granada
- **Burkhard Mast-Weisz** – Oberbürgermeister der Stadt Remscheid mit seinem Team
- **Maria José Hueltes Aceituno** – 1. Vorsitzende des Rückkehrervereins . in Granada
- **Jorge Saavedra** – 1. Bürgermeister der Stadt Granada
- **María Cleofé Vera García** – Bürgermeisterin von Torre Cardela
- **Francisco Molina Sierra** – Mitglied des Gemeinderats Torre Cardela
- **Teresa Ruiz Sierra** – Mitglied des Gemeinderats Torre Cardela
- **Mónica Martínez López** – Mitglied des Gemeinderats Torre Cardela
- **Juan Pérez Martos** – Kassierer von .
- **Rafael Ruiz Padilla** – Stellvertretender Vorsitzender von .
- **Ana Muñoz Arquelladas** – Ratsmitglied der sozialistischen Partei PSOE in Granada
- **José Cobos Ruiz** – Leiter der Abteilung für Rückkehrer aus Deutschland bei .

Team des Spanischen Bundesverbandes

- **Antonio Espinosa Segovia** – 1. Vorsitzender
- **José Ramón Álvarez Orzáez** – Geschäftsführer
- **Nadina Espinosa Teno** – Integration Fachkraft – Sekretariat – Jugendbeauftragte
- **Mustafa RazmMal** – Migrationsberatung für erwachsene Zugewandert (MBE)

Invitados participantes

Entre los invitados, tuvimos el placer de dar la bienvenida a las siguientes personalidades de Granada, Torre Cardela y Remscheid:

- **María Francisca Carazo Villanova** – Alcaldesa de la ciudad de Granada
- **Burkhard Mast-Weisz** – Alcalde de la ciudad de Remscheid, junto con su equipo
- **María José Hueltes Aceituno** – Presidenta de la Asociación Granadina de Emigrantes y Retornados (.)
- **Jorge Saavedra** – Primer Teniente de Alcalde de la ciudad de Granada
- **María Cleofé Vera García** – Alcaldesa de Torre Cardela

- Francisco Molina Sierra – Concejal de Torre Cardela
- Teresa Ruiz Sierra – Concejala de Torre Cardela
- Mónica Martínez López – Concejala de Torre Cardela
- Juan Pérez Martos – Tesorero de .
- Rafael Ruiz Padilla – Vicepresidente de .
- Ana Muñoz Arquelladas – Concejala del Partido Socialista PSOE en Granada
- José Cobos Ruiz – Responsable del Área de retornados de Alemania en .

Equipo de la Coordinadora Federal del Movimiento Asociativo en Alemania:

- Antonio Espinosa Segovia – Presidente
- José Ramón Álvarez Orzáez – Director Gerente
- Nadina Espinosa Teno – Técnica en Integración – Secretaría – Secretaria de la Juventud
- Mustafa RazmMal – Asesor MBE (servicio de asesoramiento para migrantes adultos)



Frühstück & Begrüßung

Der Tag begann mit einem traditionellen Frühstück auf Schloss Burg. In der historischen Atmosphäre des Schlosses konnten sich die Teilnehmenden austauschen, alte Kontakte pflegen und neue Gespräche beginnen.

Desayuno y bienvenida

El día comenzó con un desayuno tradicional en el castillo “Schloss Burg”. En la atmósfera histórica del castillo, los participantes pudieron intercambiar ideas, retomar antiguos contactos y entablar nuevas conversaciones.



Führung durch Schloss Burg

Im Anschluss erkundeten wir das beeindruckende **Bergische Museum Schloss Burg**. Die Führung gab spannende Einblicke in das mittelalterliche Leben, das bergische Rittertum sowie die Geschichte der Region.

Visita guiada por el castillo

A continuación, realizamos una visita guiada por el impresionante museo del castillo "Schloss Burg". La visita ofreció interesantes perspectivas sobre la vida medieval, la caballería de la región "Bergisches Land" y la historia de dicha región.



Gespräche und Ausblick

Zum Abschluss des Tages gab es Raum für Austausch über zukünftige Projekte, mögliche Kooperationen und die Vertiefung der deutsch-spanischen Beziehungen – sowohl auf kommunaler als auch zivilgesellschaftlicher Ebene.

Conversaciones y perspectivas futuras

Al final del día, hubo espacio para el intercambio sobre proyectos futuros, posibles cooperaciones y el fortalecimiento de las relaciones germano-españolas, tanto a nivel municipal como de la sociedad civil.



Fazit

Der Besuch von Schloss Burg war ein voller Erfolg – geprägt von herzlichem Miteinander, kulturellem Austausch und dem gemeinsamen Wunsch nach vertiefter Zusammenarbeit. Ein besonderer Dank gilt allen Beteiligten, die diesen Tag ermöglicht haben. Wir freuen uns auf die nächsten Begegnungen – in Remscheid, Granada oder Torre Cardela!

Conclusión

La visita al castillo fue todo un éxito, caracterizado por la cordialidad, el intercambio cultural y el deseo común de una cooperación más estrecha.

Nuestro más sincero agradecimiento a todos los que hicieron posible este día. ¡Esperamos con ilusión los próximos encuentros – ya sea en Remscheid, Granada o Torre Cardela!

